

100 年公務人員特種考試民航人員、外交領事人員及國際新聞人員、國際經濟商務人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員及社會福利工作人員考試試題

代號：60440

全一頁

考試別：國家安全情報人員

等別：三等考試

類科組：國際組（選試德文）

科目：外國文（德文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Aufsatz (30 分)

Thema: „Faktoren, die die Globalisierung begünstigen“

(Der Aufsatz soll mindestens 220 Wörter enthalten. Inhalt und sprachliche Komplexität 20%, grammatische Korrektheit 10%, insgesamt 30%)

二、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesische. (30 分)

Wissenschaftler zeigen anhand von Daten aus den letzten 35 Jahren, dass reiche Länder die niedrigsten Geburtenraten haben. Es ist paradox: In Industrieländern geht es den Menschen immer besser und die Geburtenrate sinkt. Je besser es den Menschen geht, desto weniger Kinder bekommen sie. Sie warnen: In vielen hoch entwickelten Ländern sei der Trend zur Überalterung nicht mehr umzukehren. Dass mit zunehmendem Reichtum weniger Kinder geboren werden, ist ein weltweites Phänomen. Die Angst mancher Länder vor Überalterung oder gar dem Aussterben der eigenen Bevölkerung sei aber unbegründet. Um den Trend der niedrigen Geburtenraten zu mildern, müsse die Politik familienfreundlicher werden.

三、Übersetzen Sie folgende zwei Texte ins Deutsche.

(一)許多國家過去不承認我國護照，所發的簽證不蓋在我國護照上，而是以另紙方式發給，現在這些國家將簽證直接貼在我國護照上。過去三年給予我國公民免簽證和落地簽證待遇的國家由開始的 54 個增至 117 個。這兩件事顯示我國國家與公民的國際地位已大幅提昇。(20 分)

(二)持續的債務危機讓大多數的德國人對未來感到疑慮。百分之八十的受訪者害怕「歐元危機和債務危機的最糟部分還未到來」。百分之五十七的人擔心他們個人的積蓄。而針對「那一個政黨有最好的應付這危機的政治對策」的問題，有百分之五十七的多數受訪者直覺地回答「沒有半個政黨」。(20 分)